



Pimsleur®

Russian 5

Reading Booklet

Russian 5

*Travelers should always check with
their nation's State Department for
current advisories on local conditions
before traveling abroad.*

Booklet Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2019 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2019 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Russian 5

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Russian-Speaking Instructor *Vladimir Federov*
Female Russian Speaker *Elena Bourtsev*
Male Russian Speaker *Dmitry Kukunov*

COURSE WRITERS

Dilya Shorfova ♦ Masako D'Auria

EDITORS

Christopher J. Gainty ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Alesya Nekrasova

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEER

Peter S. Turpin

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Russian 5

Table of Contents

Introduction	1
Cyrillic Alphabet	4
Урок Один	6
Урок Два	7
Урок Три	9
Урок Четыре	11
Урок Пять	13
Урок Шесть	15
Урок Семь	17
Урок Восемь	19
Урок Девять	21
Урок Десять	23
Урок Одиннадцать	25
Урок Двенадцать	27
Урок Тринадцать	29
Урок Четырнадцать	31
Урок Пятнадцать	32
Урок Шестнадцать	34
Урок Семнадцать	36
Урок Восемнадцать	38
Урок Девятнадцать	40
Урок Двадцать	42
Translations	44

Russian 5

Russian Superstitions

In *Russian 5* you will learn about some common Russian superstitions. Russian people are often superstitious, believing in both good and bad omens. There are many common superstitions, some seemingly unreasonable and even absurd. Nevertheless, Russians take them seriously.

One of such superstitions is that it is bad luck to return home once you have left the house. If you suddenly realize you forgot something and have to go back home to get it, it's considered bad luck to do so. If you absolutely have to, it is said that looking at your reflection and smiling or sticking out your tongue will scare off the bad luck.

Some superstitions are more logical and helpful. One of them is to sit down right before a trip, called "sitting for the road." Just when your luggage is all packed and you're ready to step outside, you should sit down and stay silent for a moment. It's a good way to slow down to gather your thoughts and make sure you've got everything necessary for your trip.

Another Russian superstition is about congratulating someone or celebrating someone's birthday. It's considered to be a bad omen if someone wishes you a happy birthday a day early. Russians also

Russian 5

avoid throwing any birthday celebrations before the actual date. The same goes for celebrating a baby who is not born yet. There is no such thing as a baby shower in Russia.

People also say that it's a good omen when it rains on your wedding day. If it rains, it is said that the newlyweds will have a happy life together. The same is said about broken glass. It's become a tradition for the bride and groom to break their champagne glasses after the first toast.

It seems that there's a superstition for every situation in Russia. Some of them are more common and are well known, others are specific to certain areas or families. Being familiar with some of them might save you from an awkward or confusing situation and will certainly demonstrate your knowledge of Russian culture.

Cyrillic Alphabet

As you learned in previous levels, the Cyrillic alphabet is composed of 33 letters. They're listed in order on page 4, along with a guide to the sounds represented by each letter. Many Russian letters (mostly vowels, but also some consonants) have

Russian 5

more than one sound, depending on the amount of stress given to the letter or its position in the word. The examples listed in the "Guide to Pronunciation" are approximate English equivalents—as in any language, the pronunciations will vary slightly in different letter combinations.

You should also remember that these pronunciations should only be taken as guidelines. It's best to learn and practice the pronunciations that you hear the speakers use, trying to make yours sound as close as possible to theirs, rather than worrying too much about the English equivalents.

Reading Lessons

The twenty Reading Lessons in *Russian Level 5* tell a story, «Обратно к истине» ("Back to Roots") which will provide practice in reading and expand your vocabulary. You will recognize some of the grammatical points and structures, as well as many idiomatic expressions that you have learned in this and previous Levels. English translation is provided at the end of the story. Instructions on how to do the Reading Lessons are contained on the audio.

Russian 5

Cyrillic Alphabet

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Аа	a as in <i>father</i> when stressed; u(h) as in <i>mumps</i> when unstressed
Бб	b as in <i>bet</i> ; p at the end of a word
Вв	v as in <i>vandal</i> ; f at the end of a word
Гг	g as in <i>gasoline</i> ; k at the end of a word; sometimes v when in "r-o" combination
Дд	d as in <i>deep</i> ; t at the end of a word
Ее	ye as in <i>yesterday</i> when in the beginning of the word; e as in <i>ten</i> in all other cases
Ёё	yo as in <i>yoga</i> when in the beginning of the word; gno as in <i>gnocchi</i> in all other cases
Жж	zh as in the middle of the word <i>treasure</i>
Зз	z as in <i>zoo</i> ; sometimes s at the end of a word
Ии	e as in <i>eagle</i> (when stressed); i as in <i>big</i> when unstressed
Йй	y as in <i>yes</i>
Кк	k as in <i>Kafka</i>
Лл	l as in <i>Lenin</i>
Мм	m as in <i>Moscow</i>
Нн	n as in <i>next</i>
Оо	o as in <i>more</i> , but shorter (when stressed); o as in <i>ostrich</i> (when unstressed); sometimes uh (when unstressed at the end of a word)

Russian 5

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Пп	p as in <i>Peter</i>
Рр	rolled r
Сс	s as in <i>so</i>
Тт	t as in <i>top</i>
Уу	oo as in <i>tool</i>
Фф	f as in <i>find</i>
Хх	aspirated h
Цц	ts combination, as in <i>pits</i>
Чч	ch combination, as in <i>cheese</i>
Шш	sh as in <i>shoe</i>
Щщ	longer, softer sh sound
Ъъ	<i>hard sign</i> – indicates a slight pause between syllables
Ыы	fast eu h-ee combination
Ьь	<i>soft sign</i> – makes the preceding letter "soft" (e.g. p sound in <i>pew</i> .)
Ээ	eh as in <i>extra</i>
Юю	yu as in <i>youth</i> when in the beginning of the word ; fast ee-oo combination, like -eau- in <i>beauty</i>
Яя	ya as in <i>yawn</i> when in the beginning of the word; i as in <i>liability</i> when unstressed

Russian 5

Урок Один

1. Наконец-то наступило время каникул!
2. Вы любите лето?
3. Лето — моё любимое время года.
4. Летом моя семья отправляется в отпуск.
5. Я родилась и сейчас живу в США, ...
6. а мои родители родились и выросли в России.
7. Они переехали в Нью-Йорк в девяностые годы, ...
8. во время распада Советского Союза.
9. У нас в России остались родственники и близкие друзья.
10. Мы стараемся навещать их.
11. Я провела не одно лето ...
12. в гостях у моей бабушки в деревне под Москвой.
13. Этим летом мы очень хотим провести ...
14. тётю Аню, мамину сестру.
15. Несколько лет назад она и её муж ...
16. сменили место жительства.
17. Теперь они живут в Калининграде.
18. Я совсем ничего не знала про этот город.
19. И я была очень удивлена, ...
20. когда нашла Калининград на карте.

Russian 5

Урок Два

1. Ока**з**ывается, **э**та **о**бласть, как маленький остров**о**к, ...
2. на**х**одится от**д**ельно от осталь**н**ой ...
3. террито**р**ии Росси**й**ской Федера**ц**ии.
4. **О**бласть сжата между Польшей и Литвой.
5. И омы**в**ается Бал**т**ийским мор**е**м.
6. Моя ма**м**а рассказывала, что Калининград ...
7. в**н**ешне от**л**ича**е**тся от Росси**й**ских город**о**в.
8. До Втор**о**й миров**о**й войны он являлся ча**с**тью Гер**м**ании.
9. Тё**т**я **А**ня присылала нам фото**г**ра**ф**ии из Калинингра**д**а.
10. Есть там собор**ы** в гот**и**ческом стил**е** ...
11. и стар**ы**е крепост**и**, и набере**ж**ные ...
12. с цвет**н**ыми дом**и**ками и уют**н**ыми кафе**м**.
13. Калининградская **о**бласть в моём вообра**ж**ении ...
14. **в**ыгляд**и**т чудес**н**о!
15. Мы вылет**а**ем в Росси**ю** в конц**е** **э**той недел**и**.

Russian 5

16. У нас, к сожал**е**нию, не прям**о**й рейс, ...
17. а с пересад**к**ой в Варшав**е**.
18. Слава Богу, мы не дол**г**о буд**е**м ждать в аэропорт**у**.
19. Подар**к**и и сувенир**ы** родн**ы**м купл**е**ны.
20. Мы собрал**и** чемодан**ы** и гото**в**ы отправ**и**ться в путь!

Russian 5

Урок Три

1. Калининград встречает нас не **очень** дружелюбно.
2. Погода пасмурная, идёт дождь.
3. Тётя Аня объяснила, что лето у них обычно прохладное.
4. В июне часто **облачно** ...
5. и температура **около** двадцати градусов по Цельсию.
6. Это **семьдесят** градусов по Фаренгейту.
7. Здесь **точно** не тропики, подумала я.
8. Но, несмотря на **это**, местные жители ...
9. **любят** полежать на пляже и искупаться в море.
10. Они **привыкли** к такому климату.
11. Тётя Аня с радостью сообщила нам, ...
12. что её соседка работает в музее Иммануила Канта.
13. И она проведёт нам незабываемый тур ...
14. по музею и по городу.

Russian 5

15. Иммануи**л** Кант был извест**н**ым немецким фило**с**офом.
16. Он роди**л**ся в э**т**ом го**р**оде, тогда э**т**о был Кёнигсберг.
17. Он напис**а**л очень много книг, ...
18. был талантлив**ы**м профе**с**сором, ...
19. внёс больш**о**й вклад в образов**а**ние.
20. Он прожил всю жизнь здесь и похоронен здесь же.

Russian 5

Урок Четыре

1. У **моей** **тёти** есть сын, мой ровесник.
2. Мы **виделись** в последний раз, ...
3. **когда** **были** совсем маленькими.
4. **Вадим** **учится** в **техническом университете** Калининграда.
5. Он **обещал** мне **показать** их университет, ...
6. и **познакомить** **меня** с его **друзьями**.
7. Мне **очень** **любопытно** **какая** она, ...
8. **студенческая** жизнь в **России**.
9. Как **приятно** **навестить** **родных**!
10. **Время** **ужина**, все **суетятся**.
11. **Моя** **мама** и **тётя** **Аня** **накрывают** на стол.
12. В **воздухе** **аромат** **запечённой** с **яблоками** **курицы**.
13. **Мужчины** **уже** **сидят** за **столом** с **вилками** в **руках**.
14. Они **всегда** **готовы** **вкусно** **поесть**.
15. **Наши** **мамы** **отлично** **готовят**.

Russian 5

16. Мне бы тоже **на**до науч**и**ться.
17. **Пос**ле **у**жина мы пьём чай с конф**е**тами, разгов**ар**иваем.
18. Род**и**тели воспомина**ю**т дет**с**тво, ...
19. **о**бщих знако**м**ых, кто и где сей**ч**ас. Они вздых**а**ют, ...
20. пот**о**м сме**ю**тся, а я наблюда**ю** за **ни**ми с улы**б**кой.

Russian 5

Урок Пять

1. На **этих** выходных по прогнозу ...
2. **должна** быть отличная **погода**.
3. **Дядя** **Володя** предложил **съездить** ...
4. в Зеленоградск на **пару** дней.
5. Это **тихий** приморский **городок** ...
6. **около** **часа** **езды** от Калининграда.
7. **Город** — курорт, идеальное место для спокойного, ...
8. **семейного** **отдыха**. **Было** решено ...
9. **арендовать** **небольшой** дом **недалеко** от **берега**.
10. А по **дороге** в Зеленоградск, мы **запланировали** ...
11. **заехать** в **национальный** парк **Куршская коса**.
12. Он **включён** в **список** **памятников** **природы** ЮНЕСКО.
13. Я **читала**, что **Куршскую** **косу** **называют** «птичий мост».

Russian 5

14. По нему прох**о**дит древний путь птиц ...
15. мигри**и**рующих с с**е**вера на юг.
16. В парк**е** мож**н**о увид**е**ть и песч**а**ные дю**н**ы ...
17. и хв**о**йные лес**а**.
18. **Э**то од**и**н из с**а**мых мал**е**ньких, ...
19. и од**н**овремен**н**о од**и**н из с**а**мых посещ**а**емых ...
20. национ**а**льных парк**о**в Росс**и**и.

Russian 5

Урок Шесть

1. Кто-то нам сказа**л**, что недалеко от **п**арка ...
2. есть пре**к**расный, уединённый пляж.
3. День сего**д**ня тёплый, сол**н**ечный, ни **о**блачка в небе!
4. Следующая остано**в**ка — пляж на берег**у** Бал**т**ийского мор**я**.
5. Мы не сразу нашли **э**то место, ...
6. пляж **б**удто бы прятался от посетител**ей**.
7. Мы **д**олго плутали по **у**зкой просёлочной доро**г**е ...
8. и на**к**он**е**ц **в**ыехали к берегу.
9. Вот мы с радостью бежим с Вадимом к вод**е** ...
10. и с голов**ой** окуна**е**мся в хол**о**дную вод**у**.
11. Мы до**в**ольные выполза**е**м из вод**ы** и **в**идим ...
12. на**ш**их родител**ей** с забавным, трево**ж**ным и ...
13. ка**к**им-то неловким выра**ж**ением лица.

Russian 5

14. Они зазыва**ю**т нас ж**е**стами к себе.
15. Мы переглян**у**лись с Вадимом, и поспеши**л**и ...
16. к ним навстречу. И то**л**ько сейча**с** мы пон**я**ли ...
17. прич**и**ну их стран**н**ого повед**е**ния.
18. Все отдыха**ю**щие на пляже **б**ыли совершенно го**л**ые!
19. **Э**то оказал**с**я нудистский пляж!
20. По доро**г**е на друго**й** пляж мы все дру**ж**но смея**л**ись.

Russian 5

Урок Семь

1. Сего**д**ня день рожде**н**ия у моего па**п**ы.
2. Мы подгото**в**или ему сюрп**р**из!
3. Он **о**чень лю**б**ит рыба**ч**ить, ...
4. и здесь, в Балти**й**ском море, ловят треску**у**.
5. Оказ**а**лось, тур морско**й** рыба**л**ки – распространё**н**ное удово**л**ствие.
6. Мы заказ**а**ли большо**й** кате**р** с двумя каю**т**ами и ...
7. ку**х**онным обо**р**удова**н**ием.
8. Экипа**ж** вы**д**ал нам сна**с**ти и показ**а**л нам ...
9. как прави**л**ьно лови**т**ь э**т**у большо**ю**, хищ**н**ую ры**б**у.
10. Э**т**о бы**л**о не про**с**то!
11. Мы с аза**р**том погрузи**л**ись в проц**е**сс ...
12. и ско**р**о у нас был пер**в**ый уло**в**!
13. Па**п**е по**п**алась трёхкилограмм**о**вая треска**а**.
14. А пот**о**м пойм**а**л ры**б**у и дядя Воло**д**я.
15. Капитан у нас был отлич**н**ый, знал прави**л**ьные места**а**, ...

Russian 5

16. что**о**бы мы **т**очно не с пуст**ы**ми
рука**м**и у**е**хали.
17. Там же на к**а**тере экипа**ж** раздел**а**л ...
18. по**й**манную на**м**и ры**б**у ...
19. и мы заж**а**рили е**ё** на гри**л**е.
20. Б**ы**ло не**в**еро**я**тно вк**у**сно!

Russian 5

Урок Восемь

1. Мы **прекрасно** провели **время** ...
2. в **компани**и **тёти Ани**, **дяди Володи** и **Вадима**.
3. **Было** замечательно **посмотреть** ...
4. Калининградскую **область**, **увидеть** **старый город**, ...
5. **узнать** его **историю**. А **главное**, ...
6. **пообщаться** с **родными**! Они **пообещали** ...
7. **приехать** в **следующем году** к нам в Нью Йорк.
8. **Завтра** мы **вылетаем** в **Москву**, ...
9. там мы **встретим** мою **бабушку**.
10. Она нас **будет** **беспрерывно** **кормить**.
11. **Отдохнём** в **деревне**, и **наберём** **вес**.
12. **Потом** **мама** **будет** **жаловаться**, ...
13. что все **штаны** **стали** **маленькими**.
14. А я с **удовольствием** **поедаю** **бабушкины** **пирожки**.
15. Она их **делает** **пышными**, ...

Russian 5

16. с картошк**о**й, с капу**с**той, а ещ**ё** с гриба**м**и.
17. Я проглатываю их од**и**н за друг**и**м.
18. В деревне еда кажет**с**я тако**й** вкус**н**ой!
19. Это пот**о**му, что проду**к**ты свеж**и**е ...
20. и пот**о**му, что э**т**о бабуш**к**а так волшеб**н**о гото**в**ит.

Russian 5

Урок Девять

1. Родственники со стороны моего папы ...
2. живут в Краснодаре. Это город на юге России.
3. Он находится в пяти часах езды от, ...
4. известного теперь всем города, Сочи.
5. Именно там проходила зимняя Олимпиада ...
6. в две тысячи четырнадцатом году.
7. В Краснодаре мягкий, тёплый климат, ...
8. длинное лето и короткая зима.
9. Город славится вечнозелёными парками и скверами.
10. Моя двоюродная сестра, ...
11. в этом месяце выходит замуж.
12. Наша семья была приглашена на свадьбу.
13. Поэтому мы сейчас в Краснодаре.
14. Нас снова очень хорошо встречают, ...
15. несмотря на свадебную суету.
16. Таня говорит, они ничего не успевают!

Russian 5

17. В последний момент что-то случилось с фотографом, ...
18. и нужно срочно найти ему замену.
19. Мама невесты, тётя Даша, очень переживает.
20. Она говорит, свадьба — большое счастье, и большой стресс.

Russian 5

Урок Десять

1. Я была не уверена, чего ожидать в день свадьбы.
2. Я никогда не была на свадьбе в России.
3. Оказывается, отмечают здесь весь день и всю ночь.
4. Часто продолжают отмечать и на следующий день.
5. Всё началось утром с выкупа невесты.
6. Обычно жених приезжает со своими друзьями ...
7. за невестой к ней домой, где она ...
8. одевается и готовится к торжественному дню.
9. Младшие сёстры, братья, племянники ...
10. и другие родственники, детского возраста, ...
11. а также часто подружки невесты ...
12. поджидают жениха у входа ...
13. и не пропускают его к ней.

Russian 5

14. За **каждые** **несколько** **шагов**, он **должен** ...
15. подсла**ти**ть дете**й** ли**бо** конф**е**тами, ли**бо** мелочью, ...
16. а подру**ж**ек цвет**а**ми **и**ли шампанским.
17. Так пр**о**сто невесту они не отда**ю**т ...
18. а заставля**ю**т жених**а** потруд**и**ться, ...
19. и показ**а**ть, что ему **ниче**го не жалко отда**т**ь ра**д**и любимой.
20. Я, конечно же, поуча**ст**вовала в **э**той традиции!

Russian 5

Урок Одиннадцать

1. Регистра**ц**ия бра**к**а в Росси**и** прохо**д**ит ...
2. в центр**а**льном город**ск**ом учрежд**ен**ии.
3. **Э**то бы**ст**рая форм**а**льная церемон**и**я.
4. Некот**о**рые пар**ы** выбира**ю**т ...
5. ещ**ё** и обвенча**т**ься в цер**к**ви.
6. Мно**г**ие гост**и** принесли Тан**е** цвет**ы**.
7. Пос**л**е регистра**ц**ии все бро**с**ились поздрав**л**ять ...
8. жених**а** и невест**у**, и зава**л**или их цвет**а**ми!
9. Сейч**ас** мы длин**н**ым свадеб**н**ым корте**ж**ем ед**е**м ...
10. в город**ск**ой сквер на фот**о** сесс**и**ю.
11. Во глав**е** колон**н**ы лимуз**и**н с жених**ом** и невест**ой**.
12. Он укра**ш**ен цвет**а**ми, и на кры**ш**е эмбл**е**ма ...
13. со скре**щ**ен**н**ыми обруч**а**льными ко**л**ьц**а**ми.
14. За ним тя**н**ется верени**ц**а машин с гост**я**ми.
15. Мно**г**ие украс**и**ли свои маши**н**ы шар**а**ми.

Russian 5

16. Мы **то**же завязали **ленточки** и **шары** на ...
17. боков**ые** зерка**ла** и руч**ки** двер**ей**.
18. Все на**хо**дятся в праз**д**ничном настро**е**нии, ...
19. гром**ко** сигна**ля**т, чтобы оповест**ить** окружа**ющ**их ...
20. о радост**ном** собы**ти**и.

Russian 5

Урок Двенадцать

1. Наконец -то все собрались в банкетном зале.
2. На столах изобилие еды, закуски и спиртное.
3. Было выбрано красивое место с верандой.
4. Гости могут выйти подышать свежим воздухом и ...
5. полюбоваться видом на пруд.
6. В России любят нанимать профессионала ...
7. развлекать гостей – тамаду.
8. Он, как ведущий развлекательной программы, —
9. предложил первый тост родителям невесты.
10. После этого ещё было очень много тостов!
11. А ещё мы много раз выкрикивали, «Горько!»
12. При этом жених и невеста должны поцеловаться, ...

Russian 5

13. чтобы сменить «горько» на сладкий поцелуй.
14. Тамада проводил забавные игры с гостями, ...
15. были песни и танцы, мы от души веселились.
16. Я не помню, когда я столько ...
17. ела и танцевала в своей жизни!
18. Потом был огромный торт и продолжение веселья.
19. Много трогательных моментов.
20. Тётя Даша счастлива, что праздник удался.

Russian 5

Урок Тринадцать

1. Я до сих пор **о**правляюсь ...
2. **п**осле **в**есёлой **с**вадьбы.
3. Признаться, **э**то был **о**чень **д**линный день.
4. **Э**тим **л**етом мне **и**сполняется **д**вадцать **о**дин год!
5. В **п**о**д**арок я **п**опросила **р**одителей **и**сполнить ...
6. **м**оё **ж**елание — совер**ш**ить **п**оез**д**ку на Кам**ч**атку.
7. Они **н**емно**г**о удивились, ...
8. но с **р**адостью **с**огласились.
9. Они **с**ами **о**чень **л**юбят **п**утешествовать.
10. Кам**ч**атка — это полу**о**стров ...
11. на **Д**альнем **В**осто**к**е **Р**оссии.
12. Он **н**ах**о**дится **н**емно**г**о **с**евернее **Я**по**н**ии.
13. Кам**ч**атка — регион уникальных **п**риро**д**ных **п**арков, ...
14. запове**д**ников, а **т**акже вулканов.
15. Их **н**ас**ч**итывается здесь **б**ольше **т**рёх**с**от, ...

Russian 5

16. из них от двадцати восьми до тридцати шести ...
17. счита~~а~~ются активными.
18. В прошл~~о~~м году я увлекл~~а~~сь фотографией.
19. Я в ~~э~~ту поездку ~~е~~ду с новым фотоаппаратом.
20. Камчатка — идеальное место для ф~~о~~тоох~~о~~ты.

Russian 5

Урок Четырнадцать

1. Перелёт из Краснодара на Камчатку ...
2. был мучительно долгим.
3. Разница во времени девять часов.
4. Утренний воздух был ...
5. такой свежий и прохладный, ...
6. сразу захотелось хорошо перекусить, ...
7. и взобраться на какую-нибудь вершину.
8. Мы уже знали, что Камчатский регион ...
9. богат достопримечательностями ...
10. и всё посмотреть мы не успеем.
11. На семейном совете было решено ...
12. обязательно взойти на вулканы, ...
13. и сплавиться по реке и увидеть медведей, ...
14. которые в этом регионе хозяева.
15. Они перебираются ближе к озёрам ...
16. во время нереста лосося.
17. Именно тогда можно на достаточно близком расстоянии ...
18. рассмотреть медведей и сделать ...
19. несколько кадров крупным планом.
20. В отличие от меня, мама не в восторге от этой идеи.

Russian 5

Урок Пятнадцать

1. Сегодня мы выдвигае**м**ся на на**ш**у пер**в**ую экс**к**урси**ю**.
2. **Э**то вертолёт**н**ая экс**к**урси**я** в долину Гейзеров.
3. **Э**та моя пер**в**ая поезд**к**а на вертолёт**е**.
4. У мен**я** захватывает дух!
5. Вся **э**та ди**к**ая красота Камчат**к**и.
6. Мы соверша**е**м облёт ...
7. двух актив**н**ых вулкан**о**в, ...
8. из кот**о**рых вздыма**е**тся ды**м**о**к**.
9. Чувству**е**тся рез**к**ий за**п**ах се**р**ы.
10. С**к**оро поса**д**ка, а да**л**ьше пеше**х**одная экс**к**урси**я** по доли**н**е.
11. Ма**м**а ра**д**а почув**с**твовать оп**я**ть земл**ю** под ног**а**ми.
12. Ей в полёт**е** б**ы**ло не по себе.
13. После не**с**ко**л**ьких час**о**в подъём**о**в и сп**у**сков, ...
14. мы б**ы**ли вознагра**ж**дены ...

Russian 5

15. купанием в горячих источниках.
16. Здесь в долине большое количество минеральных источников.
17. Они обладают высокими концентрациями ...
18. биологически активных компонентов, ...
19. и имеют различные целебные свойства.
20. Сидеть в горячей воде на природе очень расслабляет.

Russian 5

Урок Шестнадцать

1. Камчатка не перестаёт нас удивлять.
2. Сегодня нам предстоит дегустация икры ...
3. пяти видов Тихоокеанских лососей.
4. Мы узнали, что японская и корейская кухни ...
5. очень популярны среди жителей полуострова.
6. Кухня коренных народов, ...
7. весьма необычна.
8. Из-за переменчивой погоды ...
9. и географического расположения региона, ...
10. эти народы вынуждены были с древних времён ...
11. прибегать к самым нестандартным ингредиентам ...
12. и способам приготовления пищи.
13. Нам не всё удалось попробовать, ...
14. а что-то мы не решились попробовать.

Russian 5

15. Например, кровяно**й** суп, медвежье са**ло** ...
16. **и**ли блю**до** из требух**и** оленя.
17. Конечно, **о**чень популярна ры**ба**.
18. Аром**ат** и аппетитный вид **ю**колы, ...
19. **э**то вяленый лосос**ь**, не даст вам пройти ми**мо**, ...
20. **е**сли вы реши**ли** заскоч**ить** на ры**б**ный ры**нок**.

Russian 5

Урок Семнадцать

1. Сегодня четвёртый день нашего пребывания на Камчатке.
2. Вчера мы весь день провели на лодке ...
3. сплавляясь по реке, ночевали в палатке.
4. Я проснулась, и поняла, ...
5. что у меня высокая температура.
6. У меня болит горло и сильная головная боль.
7. Как же я некстати заболела!
8. Мама теперь страшно переживает.
9. Наверное, я простыла, так как промокла вчера.
10. Меня сажают у костра, ...
11. наливают горячей рыбной похлёбки.
12. Наш гид собрал местные травы и ...
13. заварил мне с ними чай.
14. Есть у него и местный мёд.
15. Я тут же засыпаю на солнышке ...

Russian 5

16. под лесную тишину, жужжание
насекомых, ...
17. чириканье птиц, рокот реки.
18. Снятся мне сладкие сны, я парю
в воздухе, ...
19. пролетая над Калининградом, затем
Краснодаром.
20. Открываю глаза, вижу небо и звёзды.

Russian 5

Урок Восемнадцать

1. Каникулы подхо^дят к кон^цу.
2. Сего^дня мы провед^ём день в го^роде, ...
3. Петропавловск-Камчат^ский – столица о^круга.
4. Э^тот день был отве^дён для сбо^ров, ...
5. по^купки сувени^ров и о^тдыха пе^ред перел^ётом.
6. Из сувени^ров ку^пим немно^го красной и^кры.
7. Уе^хать с Камча^тки и не взять и^кры, э^то бу^дет поте^ря.
8. Па^па о^чень хо^чет взять копч^ёной ры^бы.
9. Но до Аме^рики мы то^чно её не дове^зём.
10. Об^ратно мы ле^тим че^рез Мос^кву ...
11. и оста^новимся у моей ба^бшки переноче^вать.
12. А я хо^тела бы ку^пить себе на па^мять ...
13. по^делки из де^рева от ме^стных уме^льцев.
14. Ма^ма напо^мнила мне, что на^ша сосе^дка ...

Russian 5

15. проси**л**а привезти ей что-нибудь вкус**н**ое.
16. Мо**ж**ет быть шокола**д**ных конфет?
17. Я сама бы не отказ**а**лась от шокола**д**а!
18. Бабушка пообещ**а**ла мне на день рождения ...
19. испеч**ь** мой люби**м**ый шокола**д**ный торт ...
20. с ягодами по её секрет**н**ому рецеп**т**у.

Russian 5

Урок Девятнадцать

1. Мы в России уже почти месяц.
2. Я думала, я буду скучать по друзьям, ...
3. по дому и по своим привычкам.
4. Но наша поездка оказалась такой насыщенной ...
5. что мне некогда было ...
6. задуматься и грустить.
7. Всё это время я разговариваю на русском.
8. Я очень благодарна своим родителям ...
9. за то, что они терпеливо учили меня языку.
10. Родившись в Америке и находясь в среде, ...
11. где все говорят на английском, ...
12. и особенно в школе, очень сложно ...
13. мотивировать ребёнка говорить на другом языке.
14. Но они всегда разговаривали со мной ...
15. только на русском.

Russian 5

16. Иногда заставляли меня читать русские книги.
17. Только сейчас, я по-настоящему ценю это.
18. Без знания языка, я не смогла бы ...
19. так просто общаться со своей бабушкой, ...
20. и узнать столько всего о России.

Russian 5

Урок Двадцать

1. Мы наконец-то дома и день за днём ...
2. привыкаем к суете Нью Йорка.
3. Стоит просто невыносимая духота, ...
4. воздух кажется таким тяжёлым.
5. Мой фотоаппарат ждёт когда же я наконец ...
6. перемещу фотографии на компьютер.
7. Их получилось свыше трёх тысяч!
8. Сегодня вечером я планирую заняться ...
9. их сортировкой и выбрать самые лучшие для альбома.
10. Будет очень здорово напечатать фотографии ...
11. на которых запечатлены счастливые моменты.
12. А также невероятные места, ...
13. в которых мы побывали.
14. Я уверена, что моя мама ...
15. будет просматривать его, когда ей грустно, ...

Russian 5

16. и **э**то **будет** поднимать ей настро**е**ние.
17. Я наде**ю**сь, у моих **будущих** дете**й** то**же** ...
18. **будет** возмо**ж**ность путеше**е**ствовать в Росси**ю**.
19. Пусть **э**тот альб**о**м ...
20. **будет** им вдохнов**е**нием.

Russian 5

Lesson One

1. Finally came the time of school vacation!
2. Do you love summer?
3. Summer is my favorite time of the year.
4. In the summer my family sets out on (a) vacation trip.
5. I was born and now live in USA, ...
6. and my parents were born and grew up in Russia.
7. They moved to New York in the nineties, ...
8. at the time of the collapse of the Soviet Union.
9. We have relatives and close friends who remained in Russia.
10. We try to visit them.
11. I spent not (just) one summer ...
12. visiting at my grandmother's in a village near Moscow.
13. This summer we very much want to call on ...
14. Aunt Anya, (my) mom's sister.
15. Several years ago she and her husband ...

Russian 5

16. changed (their) place of residence.
17. Now they live in Kaliningrad.
18. I did not know anything at all about this city.
19. And I was very intrigued [lit. surprised], ...
20. when (I) found Kaliningrad on the map.

Russian 5

Lesson Two

1. Turns out this district, like a small island ...
2. is situated separately from the rest ...
3. of the territory of the Russian Federation.
4. The district is squeezed between Poland and Lithuania.
5. And is washed by the Baltic Sea.
6. My mom said that Kaliningrad ...
7. appearance-wise is different from Russian cities.
8. Before World War II it used to be part of Germany.
9. Aunt Anya sent us pictures from Kaliningrad.
10. There are cathedrals in the Gothic style over there, ...
11. and old forts, and sea boardwalks ...
12. with colorful little houses and cozy cafes.
13. (The) Kaliningrad district in my imagination ...
14. looks wonderful!

Russian 5

15. We are flying out to Russia in the end of this week.
16. We, unfortunately, don't have a direct flight ...
17. but (one) with (a) stopover in Warsaw.
18. Thank God, we won't wait for too long at the airport.
19. Presents and souvenirs for relatives are bought.
20. We packed the suitcases up and are ready to go [lit. depart] on our way!

Russian 5

Lesson Three

1. Kaliningrad is meeting us in a not very friendly way.
2. The weather is gloomy, it's raining.
3. Aunt Anya explained that their summer is usually cool.
4. In June it's often cloudy ...
5. and the temperature is about twenty degrees in Celsius.
6. That is seventy degrees in Fahrenheit.
7. It's for sure not the tropics here, I thought.
8. But, despite that, local residents ...
9. love to lie on the beach and swim in the sea.
10. They are accustomed to such climate.
11. Aunt Anya with joy informed us ...
12. that her neighbor works at the Museum of Immanuel Kant.
13. And she will take us on an unforgettable tour ...
14. around the museum and around the city.

Russian 5

15. Immanuel Kant was a famous German philosopher.
16. He was born in this city, (back) then it was Königsberg.
17. He wrote a lot of books ...
18. was a talented professor, ...
19. made big contribution to education.
20. He has lived his whole life here and was buried here as well.

Russian 5

Lesson Four

1. My aunt has a son, of my age.
2. We saw each other last time ...
3. when (we) were quite little.
4. Vadim is studying at technical university of Kaliningrad.
5. He promised me to show their university, ...
6. and to introduce me to his friends.
7. I'm very curious what it's like, ...
8. student life in Russia.
9. How pleasant (it is) to visit relatives!
10. It's time for dinner, (and) everyone is fussing around.
11. My mom and Aunt Anya are setting the table.
12. In the air is aroma of roasted-with-apples chicken.
13. The men are already sitting at the table with forks in their hands.
14. They are always ready to have a tasty meal.
15. Our moms cook excellently.

Russian 5

16. I should learn too.
17. After dinner we drink tea with candies,
and talk.
18. Parents are reminiscing of their childhood, ...
19. of common friends, who is where now.
They sigh, ...
20. then laugh, and I'm observing them with
a smile.

Russian 5

Lesson Five

1. This weekend according to the forecast ...
2. should be excellent weather.
3. Uncle Volodia suggested going ...
4. to Zelenogradsk for a couple days.
5. It's a quiet seaside town ...
6. approximately an hour drive from Kaliningrad.
7. (It's a) resort city, an ideal place for
a relaxing, ...
8. family vacation [lit. rest]. It was decided ...
9. to rent not a big house not far from the shore.
10. And on the way to Zelenogradsk, we
made plans ...
11. to drive by the national park Curonian Spit.
12. It is included in the list of UNESCO World
Heritage sites.
13. I read that Curonian Spit is called
"birds' bridge."
14. An ancient route of the birds runs here ...
15. migrating (route) from the North to the South.

Russian 5

16. In the park one can see sand dunes ...
17. and needle-leaved forests.
18. It is one of the smallest, ...
19. and at the same time one of the most visited ...
20. national parks of Russia.

Russian 5

Lesson Six

1. Somebody told us that not far from the park ...
2. there is a wonderful, secluded beach.
3. The day today is warm, sunny, no cloud in the sky!
4. Next stop – the beach on the coast of the Baltic Sea.
5. We didn't find this place right away, ...
6. as if the beach was hiding from visitors.
7. We were wandering around for a long time along a narrow village road ...
8. and finally drove out to the shore.
9. Here Vadim and I are gladly running towards the water ...
10. and diving with our head first into the cold water.
11. We are pleased, crawling out of the water and see ...
12. our parents with funny, alarmed and ...
13. somewhat awkward expressions on (their) faces.

Russian 5

14. They are calling us toward them with gestures.
15. Vadim and I looked at one another (lit. "We looked at each other with Vadim") and hurried ...
16. towards them. And only now we understood ...
17. the cause of their strange behavior.
18. All vacationers at the beach were absolutely naked!
19. It turned out to be a nude beach!
20. On our way to a different beach we were all laughing in unison.

Russian 5

Lesson Seven

1. Today is birthday of my dad.
2. We prepared a surprise for him!
3. He very much loves to fish, ...
4. and here, in the Baltic Sea, (they) catch cod fish.
5. Turned out, the tour of sea fishing is a very common attraction.
6. We reserved a big motor boat with two cabins and ...
7. kitchen equipment.
8. The crew gave us fishing gear and showed us ...
9. how to correctly catch this big, predatory fish.
10. It was not easy!
11. We with thrill dove into the process ...
12. and soon we had the first catch!
13. My dad got a three kilo cod.
14. And then uncle Volodia also [lit. and] caught a fish.

Russian 5

15. We had a perfect captain, who knew all the right places, ...
16. so that we, make sure [lit. exactly] don't leave empty handed.
17. Right there on the boat the crew prepared ...
18. the caught by us fish ...
19. and we roasted it on the grill.
20. (It) was unbelievably tasty!

Russian 5

Lesson Eight

1. We spent time beautifully ...
2. in the company of Aunt Ania, Uncle Volodia and Vadim.
3. (It) was great to check out / have a look at ...
4. Kaliningrad district, to see the old city, ...
5. to find out its history. And the main thing ...
6. to socialize with relatives! They promised ...
7. to come visit us next year in New York.
8. Tomorrow we fly out to Moscow, ...
9. over there we will visit my grandmother.
10. She will feed us non-stop.
11. (We) will relax in the village, and will gain weight.
12. Then my mom will complain ...
13. that all the pants became too small.
14. But I with pleasure eat grandma's pirozhki.
15. She makes them fluffy ...
16. with potatoes, with cabbage, and also with mushrooms.
17. I swallow them one after another.
18. In the village food seems so tasty!
19. This is because the produce is fresh ...
20. and because my grandma so magically cooks.

Russian 5

Lesson Nine

1. Relatives from my dad's side ...
2. live in Krasnodar. It's a city in the south of Russia.
3. It is situated five hours driving from ...
4. the famous city to everyone now, Sochi.
5. Exactly there took place the winter Olympics ...
6. in two thousand fourteenth year.
7. In Krasnodar is mild, warm climate, ...
8. long summer and short winter.
9. The city is famous with wonderful, evergreen parks and public gardens.
10. My (female) cousin, ...
11. this month is getting married.
12. Our family was invited for the wedding.
13. For that reason we are now in Krasnodar.
14. We once again are very well hosted, ...
15. despite wedding fuss.

Russian 5

16. Tania says, they are not managing anything in time!
17. At the last moment something happened to the photographer, ...
18. and it was necessary to urgently find him a replacement.
19. The mother of the bride, Aunt Dasha, is worrying a lot.
20. She says, a wedding is big happiness and big stress.

Russian 5

Lesson Ten

1. I was not sure what to expect on the day of the wedding.
2. I've never been to a wedding in Russia.
3. Turns out (they) celebrate (it) here all day and all night.
4. Often continuing to celebrate the next day too.
5. Everything started in the morning with ransom of the bride.
6. Usually the groom arrives with his friends ...
7. for his bride to her house, where she is ...
8. dressing and preparing for celebratory day.
9. Young sisters, brothers, nephews ...
10. and other relatives of kids age, ...
11. and also often girlfriends of the bride ...
12. are waiting for the groom outside at the entrance ...
13. and don't let him in to her.
14. For every few steps, he has to ...
15. sweeten the kids with either candies or change ...

Russian 5

16. and girlfriends with flowers or champagne.
17. They don't simply give away the bride ...
18. but they make the groom to work hard ...
19. and show that there's nothing he won't give away for his beloved.
20. I, of course, took a part in this tradition!

Russian 5

Lesson Eleven

1. Registration of marriage in Russia happens ...
2. at a central city institution.
3. It's a quick formal ceremony.
4. Some couples choose ...
5. also to wed at a church.
6. Many guests brought Tania flowers.
7. After the registration everyone rushed to congratulate ...
8. the groom and the bride, and covered them with flowers!
9. Now we are driving in a long wedding procession ...
10. to a city garden for a photo session.
11. At the head of the column is the limousine with the bride and the groom.
12. It is decorated with flowers, and on the roof is the emblem ...
13. of crossed wedding bands.
14. After it stretches a line of cars with the guests.

Russian 5

15. Many (guests) decorated their cars with balloons.
16. We also tied ribbons and balloons to ...
17. side mirrors and door handles.
18. Everyone is in a festive mood, ...
19. loudly honking to inform people around ...
20. about the joyful event.

Russian 5

Lesson Twelve

1. Finally everyone gathered in a banquet hall.
2. On the table is an abundance of food, appetizers and spirits.
3. A very beautiful place with a terrace was chosen.
4. Guests can go outside to breathe fresh air and ...
5. to admire the view of the pond.
6. In Russia (they) love to hire professionals ...
7. to entertain guests – an MC.
8. He, as a lead of entertaining program, —
9. proposed that the parents of the bride say the first toast.
10. After that there were very many more toasts!
11. And also we many times exclaimed, «Bitter!»
12. At that point the groom and the bride have to kiss one another, ...
13. in order to change "bitter" to a sweet kiss.
14. The MC conducted funny games with the guests,...

Russian 5

15. there were songs and dances, we were wholeheartedly having fun.
16. I don't remember when I so much ...
17. ate and danced in my life!
18. Then there was an enormous cake and continuation of the fun.
19. There were many touching moments.
20. Aunt Dasha is happy that the celebration turned out great.

Russian 5

Lesson Thirteen

1. I'm still recovering ...
2. after the fun wedding.
3. To say the truth, it was a very long day.
4. This summer I'm turning twenty-one!
5. For a present I asked my parents to fulfill ...
6. my wish – to take a trip to Kamchatka.
7. They were a bit surprised, ...
8. but gladly agreed.
9. They themselves very much love to travel.
10. Kamchatka is a peninsula ...
11. in Far East of Russia.
12. It is located a little north of Japan.
13. Kamchatka is a region of unique
nature parks, ...
14. reserves and also volcanoes.
15. More than three hundred of them are
counted here, ...
16. from twenty-eight to thirty-six of those ...
17. are considered active.
18. Last year I got fond of photography.
19. I am into this trip going with a new camera.
20. Kamchatka is an ideal place for
picture hunting.

Russian 5

Lesson Fourteen

1. The flight from Krasnodar to Kamchatka ...
2. was excruciatingly long.
3. The difference in time is nine hours.
4. The morning air was ...
5. so fresh and crisp, ...
6. (that) right away we wanted to have a good bite to eat, ...
7. and to climb up some peak.
8. We already knew that the Kamchatka region ...
9. is rich in attractions ...
10. and we won't manage to see everything.
11. At a family meeting it was decided ...
12. by all means to climb upon the volcanoes, ...
13. and go river rafting and to see the bears, ...
14. who in this region are the owners.
15. They move closer to lakes ...
16. during the spawning season of salmon.
17. That's exactly when it's possible at a near enough distance ...
18. to study bears and take ...
19. a few close-up shots.
20. Opposite to me, my mom is not thrilled about this idea.

Russian 5

Lesson Fifteen

1. Today we are heading out for our first excursion.
2. It is a helicopter excursion to the Valley of Geysers.
3. It's my first ride (lit. trip) on a helicopter.
4. It's breathtaking! (lit. "At me (it) captures the air!")
5. All this wild beauty of Kamchatka.
6. We are doing a flight around ...
7. two active volcanoes, ...
8. out of which smoke is emerging.
9. (We) can feel the sharp smell of sulfur.
10. Soon is the landing, and then an excursion on foot in the valley.
11. (My) mom is glad to feel again ground under her feet.
12. She felt during the flight out of sorts.
13. After few hours of ascent and descent, ...
14. we were rewarded ...

Russian 5

15. with a swim in hot springs.
16. Here in the valley is a big amount of mineral springs.
17. They possess high concentrations of ...
18. biologically active components, ...
19. and have various healing properties.
20. To sit in hot water out in the nature is very relaxing.

Russian 5

Lesson Sixteen

1. Kamchatka does not cease to surprise us.
2. Today we are to taste caviar ...
3. from five kinds of Pacific Ocean salmon.
4. We learned that Japanese and Korean cuisines ...
5. are very popular among locals of the peninsula.
6. The cuisine of the native people, ...
7. is quite unusual.
8. Because of the ever-changing weather ...
9. and geographic location of the region, ...
10. these native tribes were forced from ancient times ...
11. to use the most original ingredients ...
12. and ways of preparing food.
13. We didn't manage to try everything, ...
14. and some things we decided not to try.
15. For example, blood soup, bear fat ...
16. or a dish made out of the intestines of a deer.
17. Of course, the very popular [dish] is fish.
18. The aroma and appetizing look of yukola, ...
19. that is cured salmon, won't let you pass by, ...
20. if you decided to drop by a fish market.

Russian 5

Lesson Seventeen

1. Today is the fourth day of our stay in Kamchatka.
2. Yesterday we spent all day on a boat ...
3. rafting down the river, spent the night in tents.
4. I woke up and realized, ...
5. that I have a high temperature.
6. I have a sore throat and a painful [lit. strong] headache.
7. What an inconvenient time to get sick!
8. (My) mom now is awfully worried.
9. Probably I caught a cold because (I) got soaked yesterday.
10. I am being placed near the fire,
11. I'm being poured hot fish soup.
12. Our guide gathered local herbs and ...
13. steeped tea for me with them.
14. He also has local honey.
15. I'm right away falling asleep in the sun ...

Russian 5

16. under the forest silence, the buzzing of the insects, ...
17. the chirping of the birds, the rumble of the river.
18. I'm dreaming sweet dreams, I'm gliding in the air, ...
19. flying above Kaliningrad, then Krasnodar.
20. When I open [lit. opening] my eyes, I see the sky and the stars.

Russian 5

Lesson Eighteen

1. Vacation is coming to an end.
2. Today we will spend a day in the city, ...
3. Petropavlovsk – Kamchatsky's the capital of the area.
4. This day was set aside for packing up, ...
5. buying souvenirs and for the rest before the flight.
6. For souvenirs (we) will buy a bit of red caviar.
7. To leave Kamchatka and not take any caviar, that will be a loss.
8. (My) dad very much wants to take smoked fish.
9. But we certainly won't get it all the way to America.
10. On the way back we are flying through Moscow ...
11. and will stop over at my grandma's to spend the night.
12. And I would like to buy for myself for good memory ...
13. woodcrafts by local craftsmen.

Russian 5

14. (My) mom reminded me that our
(female) neighbor ...
15. asked to bring her something delicious.
16. Maybe chocolate candies?
17. I myself wouldn't turn down chocolate!
18. (My) grandmother promised me for
(my) birthday ...
19. to bake my favorite chocolate cake ...
20. with berries using her secret recipe.

Russian 5

Lesson Nineteen

1. We've been in Russia already almost a month.
2. I thought I'd be missing (my) friends, ...
3. home and my habits.
4. But our trip turned out to be so intense ...
5. that I had no time ...
6. to ponder or to grow sad.
7. All this time I'm having conversations in Russian.
8. I'm very grateful to my parents ...
9. for that they patiently have been teaching me the language.
10. Having been born in America and located in the environment, ...
11. where everyone speaks English ...
12. and especially in school, it is very difficult ...
13. to motivate a child to speak a different language.
14. But they always talked with me ...
15. only in Russian.

Russian 5

16. Sometimes (they) made me read Russian books.
17. Only now, I truly value that.
18. Without knowledge of the language I would not be able ...
19. so simply to communicate with my grandma, ...
20. and to learn so much about Russia.

Russian 5

Lesson Twenty

1. We are finally home and day by day ...
2. getting used to the hustle and bustle of New York.
3. There's simply unbearable stuffiness outside, ...
4. the air seems so heavy.
5. My camera is waiting when I finally ...
6. move pictures to the computer.
7. They came to three thousand!
8. This evening I'm planning to get occupied ...
9. with sorting them out and choosing the best ones for the album.
10. It will be very cool to print pictures ...
11. on which are depicted happy moments.
12. And also incredible places, ...
13. which we visited.
14. I'm sure that my mom ...
15. will be looking through it when she's sad, ...
16. and it will be raising her mood.
17. I hope that my future kids also ...
18. will have the opportunity to travel to Russia.
19. Let this album ...
20. be their inspiration.

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com